

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 62 (1996)  
**Heft:** [8]

**Artikel:** New medicine dispenser for chronic sufferers  
**Autor:** [s.n.]  
**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-944935>

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## STILBLÜTEN AUS BRIEFEN AN DAS WOHNUNGSAMT

Hier kann ich unmöglich bleiben, denn in dieser Wohnung bin ich ständig der Sittlichkeit ausgesetzt.

Ich möchte dringend eine Wohnung nachgewiesen haben, da ich einen grossen Heiratsantrag verspüre.

Wenn man einmal in der Nacht hinaus muss, dann ist am nächsten Morgen der Teufel los. Ich bitte mir da einen Ausweg zu zeigen oder die Wirtin entsprechend zu belehren, dass zu der Befriedigung menschlicher Bedürfnisse oft auch die Nachtstunden herangezogen werden müssen.

-Ich bin seit Fünf Monaten verheiratet und ich habe noch keine Familienwohnung und meine Frau ist in gesegneten Umständen. Ich frage das Amt: "Muss das so sein?" Die Massnahmen sind darauf zurück-zuführen, weil die Spitze des Hauseigentümers immer gegen meine Frau gerichtet ist. Ich muss Sie dringend bitten, mich innert 6 Tagen zu befriedigen, ansonst muss ich mich an die Oeffentlichkeit richten.

*(Contributions from Emil Flepp)*

## PTT VERSUS SBB

The year 1998 will see the liberalisation of telecommunication in Europe. But instead of pulling together to meet the anticipated huge competition from other countries, the Swiss PTT and the SBB-CFF are locked in a fight for supremacy on the local market.

The SBB have a huge optical cable network of their own and want to make it available to the public at large in direct competition with the PTT. SBB have already gone into partnership with Migros and UBS and hope that they will catch at least 10% of the telecommunication market when it is freed up in 1998. The PTT claim that the SBB's telecommunication network had been built up entirely with taxpayer's money and therefore should not be used now commercially against the PTT themselves.

So the battle between these two giant, money-losing public companies is truly on.

## Swiss Chef Berta Kiwi Host Keith

TARANAKI'S TOP RESTAURANT  
LODGE - CHALETS - FAMILY UNITS  
**Free Phone 0800-657 100**

 **Mountain House**  
MOTOR LODGE  
**Mount Egmont**

If undelivered please return to:

The Secretary of the Swiss Society of New Zealand (Inc.),  
43 Junction Road, Palm Beach, Waiheke Island, Auckland.

Postage paid  
Auckland NZ  
Permit No: 5844

Benkert Marianne  
Croydon Road  
R.D. 24  
Stratford

(Registered at the G.P.O. Wellington as a Magazine)  
**Monthly Publication of the Swiss Society of New Zealand (Inc.)**  
Group New Zealand of the Helvetic Society

## ORTSMUSEUM BINNINGEN SEEKING

We are looking for information about former citizens or inhabitants of the community of

### BINNINGEN, BASELSTADT

who have emigrated e.g. 200, 100 or only 25 years ago, who have settled down in a new country, founded a family there or even a new community.

Is there a "New Binningen" somewhere?

In view of the 1000 year-jubilee of our community in 2004, the commission of the Local Museum of Binningen is seeking addresses of such families or persons. We plan to study this topic seriously towards an exhibition and a publication including of course invitations for the celebration of this jubilee.

We are looking forward to your answer to:

Mrs. M. Samimi c/-  
Museumskommission,  
Gemeindeverwaltung,  
CH-4102, Binningen.

## NEW MEDICINE DISPENSER FOR CHRONIC SUFFERERS

Relief is at hand for a number of diseases which require the regular administration of medication to a precise organ within the body. Normally this can be done only with the help of equipment which is heavy, cumbersome and uncomfortable. Thanks to a process of miniaturization, Debiotech of Lausanne has now developed a micropump that can be recharged by injection and is programmable. This tiny capsule like device can easily be lodged under the skin behind the ear and programmed to dispense as many drops of the medication as are required.

This high-tech micropump is to be manufactured and marketed by the American giant Medtronic, which will soon move to its new European headquarters in the village of Tolochenaz, near Lausanne. The new breakthrough is certain to make life much easier for patients who depend on regular, precise doses of specific medication.

*The picture shows the micropump's size compared to a match.*

